

## Las guerras coloniales italianas en el Cuerno de África antes de la Batalla de Adua: la revuelta de Bahta Hagos (1894) desde la mirada de Rosalia Pianavia-Vivaldi Bossiner

### *Italian colonial wars in Abyssinia before the Battle of Adwa: Bahta Hagos' Revolt (1894) from the Perspective of Rosalia Pianavia-Vivaldi Bossiner*

por Bruno Cimatti\*

Recibido: 18/3/2022 – Aceptado: 19/8/2022

#### Resumen

En el artículo, abordamos la interpretación realizada por Rosalia Pianavia-Vivaldi Bossiner de los primeros conflictos coloniales llevados adelante por Italia en el Cuerno de África contra distintos grupos nativos de la región histórica de Abisinia, con especial énfasis en la revuelta de Bahta Hagos de 1894.

Para hacerlo, nos basamos en su libro *Tre anni in Eritrea* (1901), que relata las experiencias de la autora durante su estadía en Asmara entre 1893 y 1896. La obra constituyó la primera de su tipo escrita por una mujer

\* CONICET/Centro de Estudios Regionales "Prof. Félix Weinberg", Departamento de Humanidades de la Universidad Nacional del Sur (Bahía Blanca, Argentina). El presente trabajo se ha desarrollado en el marco del Proyecto de Grupo de Investigación "Las mujeres del imperio: relatos, tensiones y cruces entre feminismo, ciudadanía y otredad" (24/I263) dirigido por la Lic. Eleonora Ardanaz y financiado por la Secretaría General de Ciencia y Tecnología de la Universidad Nacional del Sur.



en publicarse en Italia, lo que la convierte en un hito en el campo de la literatura de viajes colonial italiana. De esta manera, apuntamos a la recuperación de la mirada femenina sobre conflictos desarrollados en las fases tempranas de un colonialismo periférico en el concierto de potencias imperialistas europeas, como lo fue el italiano, contribuyendo desde los márgenes a la comprensión del fenómeno de las guerras coloniales de fines del siglo XIX y principios del XX.

**Palabras Clave:** Colonialismo Italiano, Guerra, Cuerno de África, Historia de las mujeres, Literatura de viajes.

### **Abstract**

In this article, we focus on Rosalia Pianavia-Vivaldi Bossiner's analysis of the earliest colonial conflicts carried on by Italy in the Horn of Africa against different native groups from the historical region of Abyssinia, with special focus on Bahta Hagos' revolt in 1894.

In order to achieve that, we based ourselves on her book *Tre anni in Eritrea* (1901), which describes the author's experiences during her stay in Asmara between 1893 and 1896. Her work was the first of its type written by a woman that was ever published in Italy, what turns it into a major milestone in the field of Italian colonial travel writing. Thus, we aim to recover the female perspective on conflicts that took place in the early phases of a peripheral colonialism in the scene of European imperialist powers, such as the Italian case, contributing from the margin to the understanding of colonial wars at the turn of the twentieth century.

**Key Words:** Italian colonialism, War, Horn of Africa, Women's History, Travel writing.



## Introducción

En las últimas décadas, los estudios relativos al rol de las mujeres en las guerras han tendido a soslayar miradas tendientes a la tradicional imagen de pasividad, abordando escenarios de importante participación femenina, ya sea mediante la acción concreta o su participación en el campo intelectual. Así, son numerosos los estudios realizados en esta clave sobre contextos bélicos, poniendo el foco en mujeres provenientes de diferentes países y que cumplieron distintos papeles en lo relativo a la guerra, que van desde la participación directa hasta la labor político-propagandística a favor o en contra de las diferentes contiendas.

En este trabajo, nos ocupamos de la interpretación realizada por la marquesa bellunesa<sup>1</sup> Rosalia Pianavia-Vivaldi Bossiner de los primeros conflictos coloniales llevados adelante por Italia en el Cuerno de África contra distintos grupos nativos de la región histórica de Abisinia,<sup>2</sup> con especial énfasis en la revuelta de Bahta Hagos (*Batha Agos*)<sup>3</sup> de 1894. Para hacerlo, nos basamos en su libro *Tre anni in Eritrea* (1901), que relata las experiencias de la autora durante su estadía en la ciudad de Asmara entre 1893 y 1896. La obra, que constituyó la primera de su tipo escrita por una mujer en publicarse en Italia, representa un hito en el campo de la literatura de viajes colonial italiana, y en ella la temática de la guerra se presenta recurrentemente. Por ello, amén de la diversidad de lecturas posibles que cabe realizar al libro de Bossiner –entre las que se encuentran tanto la que

<sup>1</sup> La provincia de Belluno se encuentra al norte de la región del Véneto, en la región de los Dolomitas.

<sup>2</sup> El exónimo “Abisinia”, empleado contemporáneamente por los europeos, y específicamente por los propios italianos, es utilizado para dar cuenta de la región conformada por los actuales territorios de Eritrea y Etiopía.

<sup>3</sup> Pese a que la autora utiliza la forma “Batha Agos” para referir al jefe tribal que liderara la revuelta a la que dio nombre, hemos decidido utilizar la nomenclatura “Bahta Hagos”, más difundida en lengua española. En lo sucesivo, ante cada término se indicará entre paréntesis y en cursiva la denominación empleada por Bossiner.



hemos realizado a través del concepto de interseccionalidad<sup>4</sup> como otras realizadas por autoras italianas sobre su vinculación con el imperialismo y la literatura de viajes<sup>5</sup>– la de la perspectiva femenina de la guerra representa una que abre un interesante campo de análisis para el caso italiano. Esto es así ya que, hasta ahora, no se ha realizado un abordaje de la obra basado en las impresiones y vivencias de la autora con respecto al escenario de la guerra, en tanto las miradas precedentes han tenido a privilegiar el análisis de sus relaciones con el *otro* colonizado.

De este modo, buscamos responder al interrogante de cómo una mujer de la incipiente élite colonial italiana atravesó las primeras guerras coloniales llevadas adelante por su país en territorio africano, lo que conlleva la necesidad de atender a maneras amplias de entender aquellos conflictos bélicos. Las relaciones entre la guerra y la condición femenina se revelan fundamentales si se pretende realizar una comprensión holística de los conflictos bélicos que vaya más allá del foco exclusivo en lo militar y que preste atención a la dimensión social y total que las guerras adoptaron a lo largo de los siglos XIX y XX. Por ello, consideramos propicio atender a una concepción amplia del concepto de guerra en al menos dos sentidos.

En primer lugar, por concebir temporalmente a una guerra como un proceso más extenso que el de la duración específica de los acontecimientos militares, por cuanto si se quieren analizar los efectos económicos, sociales, políticos y culturales de un conflicto es preciso atender a los procesos de preparación y recuperación como parte del mismo.<sup>6</sup> En otras palabras,

<sup>4</sup> Cimatti, B. (2021). “La primera voz femenina del colonialismo italiano a la luz del concepto de interseccionalidad: revisitando *Tre anni in Eritrea* (1901) de Rosalia Pianavia-Vivaldi Bossiner”. *Cuadernos del Sur – Historia* n° 50 (pp. 24-45). Bahía Blanca.

<sup>5</sup> Polezzi, L. (2006). “The mirror and the Map: Italian Women Writing in the Colonial Space”. *Italian Studies* vol. 61 n° 2 (pp. 191-205). Oxfordshire; y Bonati, I. (2012). “La Sfinge Nera. L’Africa coloniale delle donne” en Frediani, F., Ricorda, R. y Rossi, L. (Coords.). *Spazi, segni, parole. Percorsi di viaggiatrici italiane* (pp. 187-200). Milán: Franco Angeli.

<sup>6</sup> Vidaurreta Campillo, M. (1978). “La guerra y la condición femenina”. *Revista Española de Investigaciones Sociológicas* n° 1 (pp. 65-104). Madrid, p. 6.



y para el caso específico de nuestro análisis, la reconstrucción realizada por Bossiner de los conflictos entre el Estado italiano y diferentes tribus abisinias forma parte, desde nuestra perspectiva, del proceso que desencadenó en la Primera Guerra Ítalo-Etíope (1895-1896), y cuyas consecuencias dejaron una impronta en el imperialismo italiano que pervivió hasta los tiempos del fascismo.

En segundo lugar, consideramos que una concepción amplia de la guerra permite considerar a actores sociales que, sin estar involucrados específicamente en acciones militares en la zona de combate, participaron de diferentes maneras del conflicto. Al respecto, se ha afirmado que el influjo de la Revolución Francesa y de los nacionalismos, “al insistir en que la cosa pública y la nación eran de todos, hizo que la guerra también fuera de todos”.<sup>7</sup> Desde esta perspectiva, el proceso de democratización de la esfera pública iniciado con la Revolución Francesa habría democratizado también las guerras y, podríamos añadir, las empresas imperialistas. Es precisamente este último elemento en el que se inserta la obra analizada, si se considera que la literatura de viajes apuntó al objetivo de hacer que la expansión imperial fuera “significativa y deseable” para las poblaciones de los países imperiales, entre las que buscó promover “un sentido de propiedad, derecho y familiaridad respecto de las remotas partes del mundo en las que se invertía y que estaban siendo exploradas, invadidas y colonizadas”.<sup>8</sup> En este sentido, este tipo de literatura representó uno de los medios por los cuales el imperialismo impregnó la vida cotidiana de los habitantes de las potencias europeas.<sup>9</sup>

<sup>7</sup> *Ibid.*, p. 72.

<sup>8</sup> Pratt, M. L. (2011). *Ojos imperiales. Literatura de viajes y transculturación*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, p. 24.

<sup>9</sup> Hall, C. y Rose, S. (2007). “Introduction: being at home with the Empire” en Hall, C. y Rose, S. (Eds.). *At Home with the Empire. Metropolitan Culture and the Imperial World* (pp. 13-31). Cambridge: Cambridge University Press, pp. 22-30.



Con todo, es preciso matizar los alcances de la segunda faceta aludida de la concepción amplia de la guerra, por cuanto se ha señalado que, más allá de la concepción pública de las mismas aparecería inicialmente neutral desde una perspectiva de género, las construcciones y reconstrucciones de la memoria vinculada a los conflictos bélicos ha tendido a ser predominantemente, por no decir exclusivamente, masculina.<sup>10</sup> Es por esto que, en las últimas décadas, surgieron numerosos estudios vinculados a la recuperación de la participación de las mujeres en las guerras, tanto en el frente como en la retaguardia, e incluso con diferentes posiciones frente a las mismas, según las promovieran o se opusieran a su desarrollo.

En este marco, no extraña constatar que tanto la participación femenina en Primera Guerra Mundial<sup>11</sup> como en la Segunda<sup>12</sup>, hayan concentrado un gran número de estudios, incluidos aquellos que abordaran ambos conflictos desde una perspectiva comparada.<sup>13</sup> Los fructíferos estudios vincu-

<sup>10</sup> Goodman, P. (2002). *Women, Sexuality and War*. Londres: Palgrave Macmillan, p. 1.

<sup>11</sup> Entre otros, consultar Tylee, C. (1988). “‘Maleness run riot’ – The Great War and Women’s Resistance to Militarism”. *Women’s Studies International Forum* vol. 11, nº 3 (pp. 199-210). Amsterdam; Ouditt, S. (1993). *Fighting Forces, Writing Women: Identity and Ideology in the First World War*. Londres-Nueva York: Routledge; Ouditt, S. (2000). *Women Writers of the First World War: An Annotated Bibliography*. Londres-Nueva York: Routledge; Gavin, L. (1997). *American Women in World War I: They also served*. Boulder: University Press of Colorado; Cardinal, A., Goldman, D. y Hattaway, J. (Eds.) (1999). *Women’s Writing on the First World War*. Oxford: Oxford University Press; y Scardino Belzer, A. (2010). *Women and the Great War. Femininity under Fire in Italy*. Nueva York: Palgrave Macmillan;

<sup>12</sup> Ver, entre otros, Harris, C. (2003). *Women at War. In Uniform, 1939-1945*. Thrupp: Sutton Publishers; Weatherford, D. (2010), *American Women during World War II. An Encyclopedia*. Nueva York: Routledge; McEuen, M. (2011). *Making War, Making Women. Femininity and Duty on the American Home Front, 1941-1945*. Athens: University of Georgia Press; Bartoloni, S. (2017). *Donne di fronte alla guerra. Pace, diritti e democrazia*. Roma-Bari: Editori Laterza; Mahir Metinsoy, E. (2017). *Ottoman Women during World War I: Everyday Experiences, Politics, and Conflict*. Cambridge: Cambridge University Press; y Cox, M.E. (2019). *Hunger in war and peace: Women and children in Germany, 1914-1924*. Oxford: Oxford University Press.

<sup>13</sup> Véase, entre otros, Vidaurreta Campillo, M. (1978). “La guerra y la condición femenina”, *op. cit.*; De Vries, S. (2004). *Heroic Australian women in war: astonishing tales of bravery from Gallipoli to Kokoda*. Sidney: Harper Collins; Dombrowski, N. (2004). *Women and War in the Twentieth Century. Enlisted with or without Consent*. Nueva York: Routledge; y Noakes, L. (2006). *Women in the British Army: War and the Gentle Sex, 1907-1948*. Londres: Routledge,



lados a las dos grandes conflagraciones del siglo XX se explican no solo por la envergadura militar de las mismas sino por las múltiples transformaciones que provocaron en distintos campos de la vida humana, y específicamente en la posición social de las mujeres al menos en el mundo occidental. Por su parte, en el campo de la historiografía estadounidense, otro de los principales conflictos que han sido abordados desde una perspectiva centrada en las mujeres ha sido la Guerra de Secesión, que ha motivado un importante número de estudios vinculados a las mujeres en relación con el conflicto.<sup>14</sup>

Si nos centramos en el campo de las guerras llevadas adelante por las distintas potencias europeas en diversos territorios coloniales, es perceptible la preponderancia de estudios vinculados a la participación femenina en el imperialismo británico,<sup>15</sup> campo en el cual se han destacado los análisis de la Guerra Anglo-Bóer.<sup>16</sup> Por su parte, si deseamos enfocarnos

<sup>14</sup> Gilpin Faust, D. (1996). *Mothers of Invention. Women of the Slaveholding South in the American Civil War*. Chapel Hill: University of North Carolina Press; Forbes, E. (1998). *African American Women during the Civil War*. Nueva York: Garland Publishing; Harper, J. (2003). *Women during the Civil War. An Encyclopedia*. Nueva York: Routledge; Schultz, J. (2004). *Women at the Front. Hospital Workers in Civil War America*. Chapel Hill: The University of North Carolina Press; Silber, N. (2005). *Daughters of the Union. Northern Women Fight the Civil War*. Cambridge: Harvard University Press; Tendrich Frank, L. (2007). *Women in the American Civil War*. Santa Barbara: ABC-CLIO; Chipley Slavicek, L. (2009). *Women and the Civil War*. Nueva York: Chelsea House; y Liles, D. y Boswell, A. (Eds.) (2016). *Women in Civil War Texas. Diversity and Dissidence in the Trans-Mississippi*. Denton: University of North Texas Press.

<sup>15</sup> Midgley, C. (2007). "Bringing the Empire home: women activists in imperial Britain, 1790s-1930s". En Hall, C. y Rose, S. (eds.), *At Home with the Empire. Metropolitan Culture and the Imperial World* (pp. 230-250). Cambridge: Cambridge University Press

<sup>16</sup> Krebs, P. (1992). "'The Last of the Gentleman's War': Women in the Boer War Concentration Camp Controversy". *History Workshop Journal* n° 33. Oxford, pp. 38-45; Seibold, B. (2011). *Emily Hobhouse and the Reports on the Concentration Camps During the Boer War, 1899-1902: Two Different Perspectives*. Stuttgart: *Ibidem*; Ardanaz, E. y Lazzari, V. (2018). "Las mujeres sudafricanas y su experiencia en los primeros campos de concentración del siglo XX. El reporte Hobhouse". *Cuadernos de Marte* año 9, n° 15. Buenos Aires, pp. 81-104; y Giacomelli, J., Quindimil, S. y Soria, J.M. (2019). "Las representaciones del otro en *The Brunt of the War and Where It Fell* de Emily Hobhouse" en De Paz Trueba, Y., Caldo, P. y Vassallo, J. (Coords.). *Actas de las IV Jornadas de Investigación y Reflexión sobre Historia, Mujeres y Archivos* (pp. 185-191). Tandil: Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires.



específicamente en el caso italiano, salta a la vista que aunque existen estudios vinculados a la relación los viajes de mujeres italianas hacia posesiones coloniales italianas o regidas por otras potencias,<sup>17</sup> tales enfoques apuntan a la experiencia imperialista en un sentido que soslaya los conflictos militares, mientras que aquellos trabajos que prestan atención a la participación de las mujeres italianas en situaciones de guerra lo hacen en relación a la Primera Guerra Mundial.<sup>18</sup>

Resulta asimismo interesante que, en un nivel general, cuando se concentran en la producción intelectual de mujeres sobre distintos conflictos bélicos, la mayoría de los trabajos referidos ha prestado atención a las voces femeninas que en los diferentes contextos manifestaron su oposición a los conflictos mediante la adopción de posiciones pacifistas o humanitarias. Si pensamos en el caso de otro conflicto imperialista iniciado en la década final del siglo XIX, la centralidad de una figura como la de Emily Hobhouse, opositora al sistema de campos de concentración desarrollado por los británicos en el marco de la segunda guerra anglo-bóer. En efecto, la elaboración de su informe sobre las condiciones de vida de mujeres y niños en los campos resultó decisivo sobre la opinión pública británica, poniendo de relieve la peor cara del colonialismo.

No obstante, existió otro tipo de producción intelectual que, lejos de denunciar el accionar imperialista europeo, contribuyó a apuntalarlo desde

<sup>17</sup> Frediani, F., Ricorda, R. y Rossi, L. (Coords.) (2012). *Spazi, segni, parole. Percorsi di viaggiatrici italiane*. Milán: Franco Angeli; y Camilotti, S. (2015). "Il viaggio delle donne nell'Africa coloniale italiana, tra conferma e trasformazione da sé" en Camilotti, S., Crotti, I., y Ricorda, R. (Coords). *Leggere la lontananza. Immagini dell'altro nella letteratura di viaggio della contemporaneità* (pp. 43-55). Venecia: Edizioni Ca' Foscari.

<sup>18</sup> Molinari, A. (2008). *Donne e ruoli femminili nell'Italia della Grande Guerra*. Milán: Selene Edizioni; Molinari, A. (2014). *Una patria per le donne. La mobilitazione femminile nella Grande Guerra*. Bologna: Società Editrice il Mulino; Molinari, A. (2016). "Donne sospese tra pace e Guerra. La mobilitazione femminile come pratica di assistenza". *Genesis. Rivista della Società Italiana delle Storiche* vol. 15, n° 1. Roma, pp. 61-85; Scardino Belzer, A. (2010). *Women and the Great War. Femininity under Fire in Italy*, op. cit.; Bartoloni, S. (2017). *Donne di fronte alla guerra. Pace, diritti e democrazia*, op. cit.





una perspectiva que se asumió a sí misma como femenina. Como veremos, un ejemplo de ello es *Tre Anni in Eritrea* que, publicado el mismo año que *The Brunt of the War and Where It Fell* de Hobhouse, adopta frente a la violencia imperialista una perspectiva diametralmente opuesta, de justificación y no de denuncia. Tales diferencias pueden resultar explicables por la profunda diferencia existente entre ambos conflictos. De hecho, mientras Hobhouse escribió y publicó su libro durante el conflicto y como reacción ante la crueldad de la aplastante victoria británica, Bossiner publicó su diario de viaje cinco años después de abandonar Eritrea y, lo que es más importante, luego de la embarazosa derrota italiana en Adua frente a las fuerzas etíopes. La centralidad de la derrota resulta insoslayable si se quiere realizar una historia de la penetración italiana en el Cuerno de África. En efecto, se ha sostenido que junto con la derrota de Dogali, sobre la que nos ocupamos más adelante, ambas batallas pusieron fin a la idea de una civilización “con respeto” de los pueblos indígenas que habían pregonado los primeros ideólogos peninsulares de la expansión imperialista.<sup>19</sup> En otras palabras, como veremos, puede percibirse en la escritura de Bossiner un tono revanchista que tiende a exacerbar el patriotismo como recurso para salvaguardar el mancillado honor imperial italiano.

En un nivel más general, las diferencias entre ambas obras también pueden explicarse por las diferentes posiciones que, en el marco del concierto europeo, ocupaban los países de procedencia de Hobhouse y Bossiner. Como veremos a continuación, la presencia italiana en África fue más tardía y marginal que la británica, lo que condujo a una debilidad frente a la cual los sectores de la política italiana que promovían el imperialismo reaccionaron compensatoriamente, considerándola una meta irrenun-

<sup>19</sup> Facchinetti, L. (2019). *Dalla Baia di Assab all’A.F.I.S. Storia della colonizzazione italiana in Africa Orientale*. Tesis de Licenciatura en Historia. Trento: Università degli Studi di Trento, pp. 7/8.



ciable de la constitución de Italia en una potencia, en una línea de pensamiento que es posible rastrear hasta el fascismo italiano. En este sentido, recuperar la contribución de una voz femenina a la construcción de ese relato patriótico/colonialista resulta insoslayable para comprender las particularidades del colonialismo italiano, así como las fuerzas que lo motorizaron y los objetivos que persiguió.

En lo sucesivo, el texto del artículo se estructura en tres partes principales. En primer lugar, realizamos una reconstrucción de la presencia colonial italiana en el Cuerno de África desde los primeros asentamientos en 1890 hasta la batalla de Adua en 1896, a fin de contextualizar los procesos registrados por la autora. En segundo lugar, nos abocamos específicamente al análisis del posicionamiento de Bossiner ante el conflicto, prestando atención a su reconstrucción e interpretación del proceso, en las que las perspectivas nacionalistas, racistas e imperialistas se articularon con sus percepciones de género. Por último, planteamos las reflexiones finales a fin de transmitir los principales elementos del análisis realizado

En conjunto, a lo largo del trabajo, recuperamos una de las principales miradas femeninas, cuando no la única, de las guerras coloniales italianas de la última década del siglo XIX. Al hacerlo, nos ocupamos asimismo de un colonialismo periférico en el concierto de potencias imperialistas europeas, como lo fue el italiano, contribuyendo desde los márgenes a la comprensión del fenómeno de las guerras coloniales de fines del siglo XIX y principios del XX. Por otro lado, nuestro trabajo busca asimismo aportar a los estudios sobre la vinculación entre las mujeres italianas y las guerras que libró ese país desde su constitución hasta la Segunda Guerra Mundial.



## La presencia italiana en el Cuerno de África hasta la batalla de Adua (1896)

La expansión colonial italiana, aunque tardía si se la compara con la de otras potencias imperialistas como Gran Bretaña o Francia, surgió en el horizonte de la clase dirigente del país de manera contemporánea a la propia organización del Estado. En última instancia, la mayoría de la clase dirigente coincidió en que la inserción de Italia en la escena imperialista constituía la prosecución natural del proceso del *Risorgimento*, a la par que contribuiría al desarrollo político y tecnológico, garantizando además las credenciales políticas para sentarse a la mesa de las grandes potencias europeas.<sup>20</sup>

En el largo plazo, el rol de Italia como potencia imperial en el Cuerno de África respondió a cierto oportunismo político que le permitió contar con el favor de Gran Bretaña como medio para evitar la injerencia en la región de sus principales competidores en la escena europea: Francia había sido bloqueada en su expansión hacia el oriente africano tras el incidente de Fachoda, conservando únicamente su pequeña aunque estratégica posesión en Djibouti, mientras que la presencia alemana era mantenida a raya y confinada a las posesiones germanas en el África oriental.<sup>21</sup> En consecuencia, el rol cedido a Italia por los británicos como alternativa a los dominios franceses y alemán en la región fue aprovechado por las autoridades peninsulares para extender su influencia en el Cuerno de África.

Ya desde la década de 1860 se habían iniciado proyectos por parte del Estado italiano para adquirir un territorio en las costas árabes o africanas sobre el Mar Rojo. No obstante, no fue sino hasta fines de la década de 1870, y como reacción a su derrota diplomática ante Francia sobre la pose-

<sup>20</sup> *Ibid.*, p.19.

<sup>21</sup> Calchi Novati, G. (1994). *Il Corno d'África nella storia e nella politica. Etiopia, Somalia e Eritrea fra nazionalismi, sottosviluppo e guerra*. Turín: Società Editrice Internazionale, p. 50.



sión de Túnez, que el Estado asumió formalmente la propiedad de la Bahía de Asab, constituyendo así la primera colonia italiana en África.<sup>22</sup> A partir de allí, sucesivas expediciones apuntaron a expandir la presencia italiana en la región, como el arribo en 1885 al puerto de Massawa, aunque con el costo de despertar las protestas del Negus etíope, Yohannes IV, quien reaccionó militarmente, infligiendo a las fuerzas italianas una importante derrota en Dogali, en enero de 1887.<sup>23</sup>

Dos meses más tarde, aprovechando la debilidad del emperador etíope en función de las malas relaciones que detentaba con sus vasallos, los italianos apoyaron a su principal adversario, quien se constituyó en 1889 como el emperador Menelik II y procedió a firmar con Italia un tratado de amistad y comercio, el Tratado de Wuchale.<sup>24</sup> La consecución del tratado respondía a lo que el primer ministro Francesco Crispi consideraba óptimo en la región: la alianza con Menelik contra Yohannes en aras de obtener territorios en el norte abisinio, la actual Eritrea, desde los que iniciar una penetración comercial y política en toda la región. No obstante, tal perspectiva soslayaba la propia voluntad del Imperio etíope, que se cuidó celosamente de no adoptar una excesiva sumisión ante su par italiano. En efecto, Menelik se preocupó prontamente por la cuestión de las fronteras que Italia reclamaba, fijando claramente los límites de toda expansión italiana futura en la región.<sup>25</sup> En este marco, el primero de enero de 1890 el gobierno de Crispi creó la Colonia Eritrea, una franja territorial sobre el mar Rojo de 110.000 kilómetros cuadrados y cerca de 200.000 habitantes,<sup>26</sup> con capital la ciudad de Asmara por su posición estratégica en el altiplano abisinio.

<sup>22</sup> Facchinetti, L. (2019). *Dalla Baia di Assab all'A.F.I.S. Storia della colonizzazione italiana in Africa Orientale*, op. cit., pp. 36/37.

<sup>23</sup> *Ibid.*, pp.45/46.

<sup>24</sup> *Ibid.*, p.48.

<sup>25</sup> *Ibid.*, p.49.

<sup>26</sup> *Ibid.*, p.51.



En el plano económico, las nuevas posesiones arrojaron magros resultados, como resultado del fracaso de los proyectos de colonización agrícola luego de pocos años.<sup>27</sup> Este tipo de iniciativa, basado en la expropiación de las tierras de la población indígena generó una acción de guerrillas por parte de jefes eritreos contra las autoridades italianas, a la que el Estado italiano respondió por la vía militar. En este marco, en 1894 la administración colonial debió afrontar la rebelión más importante de la década: la revuelta de Bahta Hagos. Aunque en 1892 se había aliado a los italianos con el objetivo de obtener cierta autonomía para los territorios eritreos en el marco del Imperio etíope, en 1894 el jefe militar se erigió como un declarado opositor a la presencia italiana, reuniendo a 1.600 soldados que se enfrentaron con el regio ejército el 19 de diciembre de ese año.<sup>28</sup>

El ulterior sofocamiento de la revuelta implicó el fin de la oposición armada a la presencia italiana en Eritrea, más allá del surgimiento de esporádicas rebeliones locales. No obstante, marcó asimismo el inicio de un nuevo enfrentamiento entre Italia y el Imperio etíope. La pretensión italiana de reaccionar a la revuelta de Bahta Hagos a través del ingreso de sus armas en la región de Tigray, en el norte de Etiopía, y consecuentemente de la ciudad de Adua como medio para desincentivar cualquier intento de oposición por parte de Menelik II, acabó por convencer a la dirigencia etíope del peligro que representaba el expansionismo italiano.

En consecuencia, el 7 de diciembre de 1895 las fuerzas abisinias destruyeron el presidio italiano de Amba Alagi, dando comienzo a la primera guerra ítalo-etíope, que finalizó el 1 de marzo de 1896 tras la derrota que aquellas infligieron al ejército italiano en la batalla de Adua,<sup>29</sup> lo que representó la primera derrota de un ejército europeo por parte de uno africano y destruyó para siempre el mito de la invencibilidad blanca frente a otros pue-

<sup>27</sup> *Ibid.*, pp.81/82.

<sup>28</sup> *Ibid.*, p.84.

<sup>29</sup> *Ibid.*, pp.88/89



blos. En Italia, el gobierno de Crispi cayó al llegar a la península las noticias de la derrota, recayendo en el gobierno sucesor, Antonio Starabba de Rudini, la tarea de reestablecer las relaciones diplomáticas con el Imperio etíope reconociendo su soberanía e integridad a cambio del reconocimiento de la presencia italiana en Eritrea.<sup>30</sup>

Para hacer foco en la experiencia de Bossiner, resulta interesante tener en cuenta que sus años de permanencia en Asmara entre 1893 y 1896 la hicieron contemporánea de gran parte del proceso analizado, pero que su reelaboración de los hechos fue posterior al desenlace final del conflicto entre Italia y Etiopía, lo que permitirá comprender muchos de los sentidos atribuidos por la autora a los sucesos contemporáneos e incluso a aquellos previos a su presencia en Eritrea, como en el caso de la batalla de Dogali. Resta por lo tanto proceder al análisis efectuado por Bossiner de los primeros conflictos militares del colonialismo italiano y, en particular, de la revuelta de Bahta Hagos.

### **Las guerras coloniales en *Tre anni in Eritrea*: ¿deber, patriotismo y virtudes guerreras como síntomas de civilización?**

El libro *Tre anni in Eritrea* (1901) resulta central en el campo de la literatura de viajes femenina de producción italiana, entre las que se destaca por ser la primera publicada por una mujer de ese origen, narra distintas facetas de la experiencia de Bossiner en Eritrea, y más específicamente en Asmara, entre 1893 y 1896, período en el que acompañó a su marido, el coronel Domenico Pianavia-Vivaldi, quien había sido designado al comando militar de la zona.<sup>31</sup> La obra se estructura en 37 capítulos abocados

<sup>30</sup> Negash, T. (1987). *Italian colonialism in Eritrea, 1882-1941. Policies, Praxis and Impact*. Estocolmo: Universidad de Upsala, p. 4.

<sup>31</sup> Bonati, I. (2012). "La Sfinge Nera. L'Africa coloniale delle donne" en Frediani, F., Ricorda, R. y Rossi, L. (Coords.). *Spazi, segni, parole. Percorsi di viaggiatrici italiane* (pp. 187-200). Milán: FrancoAngeli, p. 189.

tanto a crónicas de hechos contemporáneos como a análisis de costumbres, vestimentas y otras características de la vida indígena eritrea o a descripciones de los avances de la colonización italiana en la región.

En función de nuestros intereses particulares, nos centraremos en el análisis de aquellos capítulos que abordan específicamente cuestiones vinculadas a choques entre las fuerzas militares italianas y la población indígena.<sup>32</sup> A lo largo de los pasajes analizados, resulta posible rastrear en su discurso elementos que Silvia Camilotti ha referido como signos del discurso nacional-patriótico del *Risorgimento* adaptado a la tradición cristiana,<sup>33</sup> en el cual se inserta mediante la imagen de la mujer como madre de la nación, ocupando un rol central respecto de su marido que da muestra de la libertad de acción que el medio colonial le ofreció.<sup>34</sup>

En el marco del libro, la primera irrupción de la guerra se produce en el vigésimo capítulo, titulado “*La vittoria di Agordat*”, al retorno del viaje de Bossiner hacia Kudo-Felasi (*Godofelassi*), al sur de Asmara, zona en la que se había establecido la primera aldea de colonos italianos. Al regresar del viaje, la autora recibió la noticia de que los derviches (*dervisci*)<sup>35</sup> de Kassala (*Cassala*), en el este de Sudán, avanzaban hacia la ciudad de Agordat, de ubicación estratégica en el occidente eritreo. La amenaza que pesaba sobre la localidad dominada por las fuerzas italianas aparece inicialmente como una fuente de temor para la autora: “Era preludio ad una sventura della patria?... Era l’ultimo addio del mio diletto?... Ah, perchè,

<sup>32</sup> Nos referimos a los siguientes capítulos: “XX. La vittoria di Agordat”, “XXI. Dopo il trionfo”, “XXVI. Batha Agos”, “XXVII. Podromi di guerra”, “XXVIII. Coatit e Senafè”, “XXX. Inseguimento di Mangascià” y “XXXIII. I Feriti di Coatit”.

<sup>33</sup> Camilotti, S. (2015). “Il viaggio delle donne nell’Africa coloniale italiana, tra conferma e trasformazione da sé” en Camilotti, S., Crotti, I., y Ricorda, R. (Coords). *Leggere la lontananza. Immagini dell’altro nella letteratura di viaggio della contemporaneità* (pp. 43-55). Venecia: Edizioni Ca’ Foscari, p. 46.

<sup>34</sup> *Ibid.*, p. 48.

<sup>35</sup> El término empleado por la autora, si bien originado como designación para los miembros del grupo musulmán *sufí*, se enmarca dentro del uso del término por parte de diversos escritores occidentales para designar a distintos grupos que se levantaron contra el dominio imperial británico e italiano en Sudán y el Cuerno de África.



perchè venire in Africa!”.<sup>36</sup> No obstante, prontamente Bossiner se apresta a dejar claras las obligaciones que, ante la guerra, cabían a las mujeres de los soldados, esto es, “dar prova di coraggio e di sacrificio” y mostrarse “in condizioni d’animo elevatissime”.<sup>37</sup>

Así, la autora estuvo a cargo de la despedida y de la recepción de las tropas victoriosas, ante las que manifestó su orgullo por sus “hermanos”, ahora héroes de Italia, entre los que se contaban tanto italianos como áskaris (*àscari*), indígenas que formaban parte de las tropas coloniales.<sup>38</sup> Durante los momentos más intensos de las acciones, Bossiner se encargó de remarcar el igual entusiasmo que sentían “Bianchi e neri” por partir hacia el combate,<sup>39</sup> a la par que, una vez conocida la noticia de la victoria, y entre el flamear de las banderas y el sonido de los cañones, “indigeni e bianchi” festejaron por las calles de Asmara.<sup>40</sup> En conjunto, en el primer capítulo alusivo a un enfrentamiento bélico, destaca el interés de la autora por poner de relieve la obediencia y la dignidad con que los nativos contribuyeron a la lucha contra los derviches, destacando “la splendida prova di valore, di disciplina, di devozione” dada por los áskaris a los oficiales italianos.<sup>41</sup> En este sentido, es posible ubicar a Bossiner entre los agentes

<sup>36</sup> Pianavia-Vivaldi Bossiner, R. (1901). *Tre anni in Eritrea*. Milán: L. F. Cogliati, p. 184. En todos los casos de citas textuales, se respetó el original en italiano para garantizar la fidelidad. No obstante, en cada caso ofreceremos una traducción al español. Traducción: “¿Era el preludio de una desventura de la patria? ¿Era el último adiós a mi amado? ¡Ah, por qué, por qué venir a África!”.

<sup>37</sup> *Ibid.*, p.184. Traducciones: “dar prueba de coraje y sacrificio”, “en condiciones de ánimo elevadísimas”.

<sup>38</sup> Los áskaris habían sido organizados en 1887 por el general Antonio Baldissera a partir de las fuerzas irregulares indígenas que apoyaban al ejército italiano, pasando a conformar con el tiempo el grueso de la presencia militar italiana en el Cuerno de África. Ver, Stefani, G. (2006). “Italiani e Ascari: Percezioni e Rappresentazioni dei Colonizzati nell’Africa Orientale Italiana”. *Italian Studies* vol. 61, nº 22 (pp. 207-223). Milton Park, p. 208.

<sup>39</sup> Pianavia-Vivaldi Bossiner, R. (1901). *Tre anni in Eritrea, op. cit.*, p. 186. Traducción: “blancos y negros”.

<sup>40</sup> *Ibid.*, p.189. Traducción: “indígenas y blancos”.

<sup>41</sup> *Ibid.*, p.192. Traducción: “la espléndida muestra de valor, de disciplina, de devoción”.





metropolitanos que comenzaban a apreciar positivamente a las tropas indígenas en base a su obediencia y su coraje en el campo de batalla.<sup>42</sup>

Al respecto, en el capítulo se llama la atención sobre el dolor de las esposas e hijos de los soldados indígenas caídos en el combate, aplacado únicamente por la certeza de haber muerto en el combate en defensa “del honor y del interés patrio”, lo que en palabras de Bossiner los hace, al igual que a cualquier soldado italiano, dignos de “l’ammirazione, la gratitudine e l’affetto”, y de ser amados “come fratelli”.<sup>43</sup> En efecto, el capítulo siguiente, titulado “*Dopo il trionfo*”, comienza con la descripción del funeral simbólico efectuado a los caídos de Agordat, italianos y áskaris, ante un catafalco simbólico embanderado con la enseña tricolor.<sup>44</sup> Sobre el final del capítulo, la autora deja traslucir el impacto que en ella misma generó la batalla: “[L]a donna che non sapea vincere la paura pei ‘topi’ era la stessa che, alla vigilia di una battaglia, incoraggiava il marito a partire, e sarebbe partita essa stessa, se le fosse stato concesso”.<sup>45</sup> En resumen, la proyección de un patriotismo belicista inclusivo, que atravesaba las barreras étnicas y de género y hacía partícipes a todos sus miembros de la victoria y de la patria, resulta central en la obra de Bossiner, quizás es por esta inclusión de individuos ajenos a la figura del hombre blanco dentro del conjunto patriótico que, al comenzar el capítulo 27, titulado simplemente “*Batha Agos*”, la autora enfatiza la supuesta traición infligida por el jefe eritreo a Italia:

Fra gli indigeni, era il migliore mio amico, e fu traditore! Chi poteva dubitare di lui, che dal governo nostro ebbe forza, ricchezze, onori,

<sup>42</sup> Stefani, G. (2006). “Italiani e Ascari: Percezioni e Rappresentazioni dei Colonizzati nell’Africa Orientale Italiana”, *op. cit.*, p. 208.

<sup>43</sup> Pianavia-Vivaldi Bossiner, R. (1901). *Tre anni in Eritrea*, *op. cit.*, pp. 191/192. Traducciones: “la admiración, la gratitud y el afecto”, “como hermanos”.

<sup>44</sup> *Ibid.*, p.193.

<sup>45</sup> *Ibid.*, p.196. Traducción: “[L]a mujer que no sabía vencer el miedo a los ratones era la misma que, en la vigilia de una batalla, alentaba al marido a partir, y habría partido ella misma si se le hubiera permitido hacerlo”.



patria; di lui, menico giurato di Mangascià e di tutti i capi del Tigrè; di lui, che mai sopportando la fede mancata nel fratello che, dalle file italiane voleva passare in quelle di Ras Alula, preferì ucciderlo e gravare la sua coscienza di eterno rimorso? Chi avrebbe dubitato di Batha Agos, il bravo soldato, il cristiano cattolico?<sup>46</sup>

Tras narrar las numerosas contribuciones de Bahta Hagos a la empresa imperial italiana en la región, con especial énfasis en su participación en la toma de Asmara en 1889, Bossiner vuelve a remarcar la aparente “piena fiducia” que había demostrado siempre el jefe militar hacia el gobierno italiano, al que servía “con amore e fedeltà” bajo el control de las autoridades italianas en Eritrea y a cambio “del beneficio di molte prestazione di servitù”.<sup>47</sup> Esta posición había transformado al líder en un individuo con una sólida posición económica, considerado asimismo como “il capo più potente della colonia”.<sup>48</sup> En otras palabras, el reproche de Bossiner hacia la supuesta traición de Bahta Hagos alude a cierta ingratitud del líder frente a las autoridades italianas, que pone de relieve mediante el diálogo que supuestamente este último intercambió con un oficial italiano al inicio de la revuelta: contestando al teniente que le instaba a “badare ciò che faceva, perchè l'Italia era grande” respondía que “l’Etiopíaiera era più grande ancora”.<sup>49</sup> No obstante, resulta interesante la recurrencia al reclamo de índole personal, en un recurso que tendía a igualar la traición a la patria con aquella efectuada a la propia autora:

<sup>46</sup> *Ibid.*, p.237. Traducción: “De entre los indígenas, era mi mejor amigo, ¡y fue traidor! ¿Quién podía dudar de él, que de nuestro gobierno recibió fuerza, riquezas, honores, patria; de él, enemigo jurado de Mangascià y de todos los jefes del Tigray; de él, que sin soportar la falta de fe del hermano que, de las filas italianas quería pasar a las del Ras Alula, prefirió asesinarlo y gravar su conciencia de eterno remordimiento? ¿Quién habría dudado de Bahta Hagos, el bravo soldado, el cristiano católico?”

<sup>47</sup> *Ibid.*, p. 239. Traducciones: “plena confianza”, “con amor y fidelidad”, “del beneficio de muchas prestaciones de servidumbre”.

<sup>48</sup> *Ibid.*, p.239. Traducción: “el jefe más poderoso de la colonia”.

<sup>49</sup> *Ibid.*, p.242. Traducciones: “tener cuidado con lo que hacía, porque Italia era grande”, “Etiopía era todavía más grande”.



lo ti ero schiettamente affezionata; mi dimostravi amicizia cordiale, speciale simpatía e considerazione; e ti ero grata, e ti stendevo la mano come ad amico, ed in casa mia ti accoglievo con festa, con espansione: E fosti traditore!<sup>50</sup>

En cuanto a los orígenes de la revuelta, Bossiner señala que Bahta Hagos había hecho circular entre la población un panfleto en el que explicaba que se rebelaba ante el gobierno italiano no de manera personal sino por el interés de los nativos “a cui il governo aveva già tolto i terreni migliori e avrebbe, col tempo, tolto anche le donne”.<sup>51</sup> Ante la sorpresa de la propagación de la rebelión, la autora destaca la rápida acción represiva del gobierno, a cargo del mayor Pietro Toselli, que acabó con la caída del Bahta Hagos y la dispersión de los rebeldes.<sup>52</sup>

En el capítulo siguiente, “*Prodromi di guerra*”, la autora aborda el escenario inmediatamente posterior a la revuelta, marcado por el arribo desde Italia de tropas de refuerzo.<sup>53</sup> Ante el creciente fervor y la atmósfera de tensión, Bossiner, que se encontraba por ese entonces en Massawa (*Massaua*), pidió permiso para retornar a Asmara para formar parte de los preparativos para la guerra, expresando su voluntad de formar parte de la empresa desde su rol de esposa:

Volevo partire. Massaua era troppo lontana. Sull’altipiano, ove si preparava la lotta, in mezzo ai rischi, in mezzo alla vita concitata, vicina a mio marito, avrei ritrovata tutta la mia energía, con forza mi sarei adattata agli evento; ma giù, lontana da tutto, era impossibile!<sup>54</sup>

<sup>50</sup> *Ibid.*, p.240. Traducción: “Yo te era sinceramente afectuosa; me demostrabas amistad cordial, especial simpatía y consideración; y te agradecía, y te extendía la mano como a un amigo, y en mi casa te recibía con fiesta, con exaltación. ¡Y fuiste traidor!”.

<sup>51</sup> *Ibid.*, p. 242. Traducción: “a los que el gobierno ya había quitado los mejores terrenos y quitaría, con el tiempo, también a las mujeres”.

<sup>52</sup> *Ibid.*, p.243.

<sup>53</sup> *Ibid.*, p.245.

<sup>54</sup> *Ibid.*, p.246. Traducción: “Quería partir. Massaua estaba demasiado lejos. En el altipiano, donde se preparaba la lucha, en medio de los riesgos, en medio de la vida agitada, cerca de mi marido, reencontraría toda mi energía, con fuerza me adaptaría a los eventos; pero abajo, lejana de todo, ¡era imposible!”.



Al arribar a Asmara y ante la recepción patriótica recibida por los habitantes de la ciudad y por su marido, Bossiner exclama: “Ancorchè vengano tutti i nemici del mondo, ora non pavento più nulla!”<sup>55</sup> Estas auto-percepciones de la autora sobre las transformaciones que la guerra había ocasionado en sí misma como mujer, y sobra la que nos hemos ocupado en otros trabajos,<sup>56</sup> revelan hasta qué punto la experiencia de la guerra era vista como transformadora y, en cierto punto, igualadora. En efecto, como veremos, ese influjo de la guerra fue planteado por la autora también de cara a las relaciones entre nativos e italianos.

La frase da paso al siguiente capítulo, “*Coatit e Senafè*”, en el que se aborda el enfrentamiento con las tropas del ras Mangesha (*Mangascià*), militar etíope, gobernador del Tigray e hijo ilegítimo del emperador Yohannes IV. El capítulo se inicia con una evocación a los caídos en Dogali: “Martiri di Dogali siete vendicati! Riaddormentatevi serenamente! Madri, sorelle, spose, tergete il vostro lungo pianto! Italia, inneggia ancora una volta al valore dei tuoi figli e alza fieramente la testa!”.<sup>57</sup> En efecto, la autora presenta a las victorias de Qua’atit (*Coatit*) y Senafe (*Senafè*) como una revancha de la batalla de Dogali, obra de la decisión y la voluntad de las fuerzas italianas ante la amenaza de los nativos: “[Q]uando tutto era tenebre, tradimento, insidia, ecco la mente, ecco il braccio, ecco il sangue dei figli d’Italia (...) infiammarsi, decidere, agire e vincere”.<sup>58</sup>

<sup>55</sup> *Ibid.*, 248. Traducción: “Aunque vengan todos los enemigos del mundo, ¡ahora no me asusta más nada!”.

<sup>56</sup> Cimatti, B. (2021). “La primera voz femenina del colonialismo italiano a la luz del concepto de interseccionalidad: revisitando *Tre anni in Eritrea* (1901) de Rosalia Pianavia-Vivaldi Bossiner”. *Op. cit.*, pp. 35/36.

<sup>57</sup> *Ibid.*, p.249. Traducción: “¡Mártires de Dogali, fueron vengados! ¡Vuelvan a dormir serenamente! ¡Madres, hermanas, esposas, pongan fin a su largo llanto! ¡Italia canta nuevamente al valor de tus hijos y alza orgullosamente la cabeza!”.

<sup>58</sup> *Ibid.*, p.249. Traducción: “[C]uando todo era tinieblas, traición, peligro, allí la mente, allí el brazo, allí la sangre de los hijos de Italia (...) se inflamaron, se decidieron, actuaron y vencieron”.

Con todo, la descripción del escenario tiende a enfatizar las dificultades atravesadas por las fuerzas italianas: al norte las tropas de Mangesha, al sur el Tigray (*Tigrè*) en armas, “e noi in mezzo... pochi... col dubio tremendo, questa volta, sulla fedeltà degli àscarì”.<sup>59</sup> El temor a la traición alude a que, en la perspectiva de la autora, también Mangesha era, como lo había sido Bahta Hagos poco tiempo atrás, un traidor al dominio italiano en la región. La descripción pormenorizada de las acciones bélicas, acaecidas entre el 12 y el 14 de enero de 1895 y que signaron una victoria decisiva italiana, finaliza con nuevas loas a los áskaris, “fieles, afectuosos, intrépidos” y merecedores de toda gratitud.

Los ecos de la batalla de Qua’atit se vuelven a manifestar en el capítulo 33, que narra el encuentro de Bossiner con un conjunto de áskaris heridos que habían tomado parte en el conflicto. La ocasión volvió a ser aprovechada por la autora para alabar las sus virtudes militares: “La guerra per costoro è la vita, lo scopo, l’ideale; altre aspirazione essi non hanno, altre ambizioni non conoscono; vivere bene o male, non importa; morire, nulla; combattere ed essere valorosi, tutto!”.<sup>60</sup> Al mismo tiempo, se indica el interés que los heridos manifestaban por conocer el grado de avance de la campaña italiana en el Tigray, lo que generaba una gran avidez por las noticias llegadas desde el frente.<sup>61</sup>

El último episodio bélico referido por Bossiner es relevado en el capítulo 30, que relata la persecución al ras Mangesha después de las victorias de Qua’atit y Senafe por parte de las fuerzas italianas, dada la huida del jefe militar tras la derrota. El hecho es aprovechado por la autora, quien alude a “la fuga vigliaccamente ignominiosa, che lo priva di paese, di casa, di

<sup>59</sup> *Ibid.*, p.250. Traducción: “y nosotros en medio... pocos... con una duda tremenda, esta vez, sobre la fidelidad de los áskaris”

<sup>60</sup> *Ibid.*, p.296. Traducción: “La guerra para estos es la vida, el objetivo, el ideal; no tienen otras aspiraciones, no conocen otras ambiciones; vivir bien o mal, no importa; morir, nada; combatir y ser valerosos, ¡todo!”.

<sup>61</sup> *Ibid.*, p.300.



tenda, di trono e di amici!”<sup>62</sup>, para luego dirigir sus palabras directamente a él:

Dov'è l'orgoglio tuo tigrino, indegno figlio di Giovanni?... dove le tue spavalde dichiarazioni? Dove il fiero propósito di preferiré la morte al disonore? Abbandonato, avvilito, disprezzato, ti vorranno nemmeno più le donne tue?... le donne nere africane, che dal loro signore vogliono la forza, il coraggio, l'ardire, il valore!<sup>63</sup>

Resulta interesante constatar que, incluso frente a los nativos que se opusieron al dominio italiano, la autora parece contemplar positivamente la exhibición de virtudes guerreras y honoríficas, si se considera el contraste entre su apreciación de Mangesha, por un lado, y la que realizó sobre el emir El-Zachiè, prisionero de guerra tras la batalla de Agordat. En esa ocasión, Bossiner subrayó el carácter digno y altivo del hombre, su inmutabilidad mientras era operado por una herida sufrida en el campo de batalla, su silencio con respecto a las interrogaciones sobre el alzamiento derviche y la determinación mostrada ante sus captores al preguntársele qué hubiera hecho de encontrar un italiano herido: “rispose semplicemente: ‘*cassura*’ [matarlo]. Avrebbe potuto fingere. Fu crudamente sincero e mi piacque”.<sup>64</sup> En otras palabras, resulta interesante constatar que la visión de la población nativa enemiga no fue unánime, sino que en la misma tendieron a valorarse positivas las virtudes guerreras y honoríficas independientemente de la oposición al dominio italiano.

<sup>62</sup> *Ibid.*, p.274. Traducción: “la fuga cobardemente ignominiosa, que lo priva de país, de casa, de tienda, de trono y de amigos”.

<sup>63</sup> *Ibid.*, p.274. Traducción: “¿Dónde está tu orgullo, tigrino, indigno hijo de Giovanni [Yohannes IV]?... ¿Dónde tus arrogantes declaraciones? ¿Dónde el orgullo propósito de preferir la muerte al deshonor? Abandonado, abatido, despreciado, ¿te querrán siquiera tus mujeres?... ¡Las mujeres negras africanas, que de su señor quieren la fuerza, el coraje, la osadía, el valor!”.

<sup>64</sup> *Ibid.*, p. 195. Traducción: “respondió simplemente: ‘*cassura*’ [matarlo]]. Podría haber fingido. Fue crudamente sincero y me gustó”.



Hasta aquí, hemos procedido al análisis de todos los capítulos de *Tre anni in Eritrea* en los que se abordan cuestiones relativas a los conflictos militares afrontados por las autoridades italianas en el Cuerno de África durante la estancia de Bossiner en Eritrea. Resta únicamente, por lo tanto, realizar una serie de reflexiones finales que sinteticen los elementos centrales del discurso de la autora sobre las primeras guerras coloniales italianas.

### Reflexiones finales

A lo largo de las páginas precedentes, buscamos reconstruir la presentación de las primeras guerras coloniales en el Cuerno de África realizada por la pluma de Bossiner, la primera mujer italiana en producir una obra vinculada a su experiencia colonial. Al hacerlo, buscamos responder al interrogante de cómo impactó en ella el atravesar ese tipo de experiencia, por lo que prestamos atención a los modos en que observó y valoró las acciones y actitudes de italianos, nativos aliados, enemigos, e incluso de ella misma durante los primeros conflictos armados a los que debió hacer frente Italia en esa región africana.

En primer lugar, resulta interesante constatar que la autora no realiza mención alguna de los conflictos con el imperio etíope, ni de la batalla de Adua, sobre la que el libro hace un gran silencio que implica que, en última instancia, la imagen presentada del ejército colonial italiano fuera la de uno victorioso. Es posible suponer que esta estrategia haya sido un reflejo de la derrota de Adua y que, cinco años después de la misma, haya apuntado a revalorizar ante la opinión pública italiana, la imagen de un ejército al que la autora estaba ligada en función de su matrimonio con un coronel.

Asimismo, si tenemos en cuenta que una de las características centrales de las fuerzas militares coloniales italianas era la mayoría de población



indígena entre sus filas, así como el hecho de que la autora dedicó sus esfuerzos a que los servicios prestados por las mismas sirvieran para incorporarlas como parte de los esfuerzos patrios en el África Oriental, es posible identificar que la obra de Bossiner no apuntó a legitimar únicamente a los militares italianos, sino que también implicó una valorización de los nativos que servían en los cuerpos coloniales. Tal dignificación no implicó simplemente un ensalzamiento de sus virtudes guerreras, sino que localizó en los áskaris virtudes y valores que los homologaron con sus pares italianos como parte de una misma voluntad imperial.

Si nos centramos específicamente en el discurso sobre la guerra, es posible apreciar cómo opera en ella, para Bossiner, cierto criterio igualador. En efecto, los nativos, amigos o enemigos, son dignificados mediante las armas y aquellos que demuestren virtudes de honor en el campo de batalla son merecedores del mismo respeto que los europeos. Por su parte, el papel reservado a las mujeres –campo en el que la autora dejó entrever incluso reflexiones sobre el efecto transformador que tuvo la guerra en su propia configuración subjetiva–, y particularmente a las mujeres indígenas, se entrelaza con la concepción dignificante de la guerra: al igual que con los varones, la guerra iguala a las esposas, madres y hermanas indígenas con aquellas italianas ante la pérdida de sus esposos, hijos y hermanos. Estas apreciaciones de la autora, por ejemplo, contrastan fuertemente con sus juicios sobre los usos y las costumbres de la población indígena civil, presentes a lo largo de todo el libro, en los cuales se pueden entrever, de manera clara, críticas morales basadas en prejuicios racistas y eurocéntricos.

En otras palabras consideramos que para Bossiner la colaboración en términos de sangre y de hijos con la empresa imperialista italiana implicaba necesariamente la interiorización, por parte de los nativos, de la misión civilizatoria que Italia se auto-adjudicaba en el Cuerno de África, representando de este modo una suerte de primer umbral civilizatorio. Es por esto que,





de cara a los que consideraba “traidores” como Batha Hagos o Mengasha, la autora no dejó de manifestar una perplejidad que da cuenta del arraigo que el discurso civilizatorio europeo tenía en su propia cosmovisión. En efecto, para Bossiner los rebeldes no solo estaban rechazando las riquezas y los favores que les habían concedido las autoridades italianas sino que también, y lo que era peor, demostraban su negativa a adoptar la civilización que la bandera tricolor pretendía representar.

En resumen, consideramos que la idea central de la percepción de Bossiner de las guerras coloniales es, como anticipamos en la introducción, la de una empresa imperialista que englobaba a todos los actores involucrados –hombres y mujeres, italianos y nativos– bajo la bandera italiana. Esta visión comunitaria del expansionismo imperialista nos permite ubicar a Bossiner como iniciadora de una vertiente que, en el siglo XX, tuvo entre sus exponentes a “feministas latinas” como Teresa Labriola, que buscaron incorporar lo femenino al discurso nacionalista italiano, y más específicamente al fascismo en el caso de la segunda, sacrificando sus distintas valoraciones de lo femenino en aras de la exaltación política y nacional.<sup>65</sup> En otras palabras, es posible insertar a Bossiner como parte de una matriz en el discurso femenino sobre la nación italiana, y en este caso sobre sus guerras, que tendió a incorporar a las mujeres en el colectivo desde un papel que, sin renunciar a las diferencias socialmente impuestas entre los géneros, las hacía partícipes de las victorias y las derrotas, y que tuvo su máximo exponente durante la Primera Guerra Mundial, sobre lo que se han ocupado los estudios referidos más arriba.

Es por todo lo anterior, que un abordaje de la obra de Bossiner resulta esencial si se quiere reconstruir el papel que las mujeres tuvieron en la

<sup>65</sup> Ver De Grazia, V. (2003). “Patriarcado fascista: las italianas bajo el gobierno de Mussolini, 1922-1940” en Duby, G. y Perrot, M. (Dir.), *Historia de las mujeres en Occidente* (pp. 158-192). Madrid: Taurus Minor, Tomo V, pp. 170/171.



construcción del nacionalismo italiano de fines del siglo XIX, cuestión que no resulta útil únicamente en los estudios sobre la proyección colonial italiana, sino que se revela central a la hora de realizar una historia de larga duración del nacionalismo peninsular, prestando atención a los antecedentes que contribuyeron a su mayor exacerbación, de la mano del fascismo, durante el período de entreguerras.

Por ello, esperamos que este trabajo sirva para echar luz, en primer lugar, a la participación femenina en el marco de un imperialismo que, aunque marginal, no dejó de ser central para quienes lo promovieron desde Italia y para quienes lo aceptaron o combatieron en el Cuerno de África. Así, una mirada a un modelo imperialista de segundo orden, si se lo compara con los casos inglés o francés, contribuye a complejizar y completar las miradas generales que, lógicamente, tienden a focalizarse más fuertemente en esos dos casos. Por su parte, también buscamos que el trabajo presentado resulte en una contribución de interés a la hora de pensar el papel que se asignó a lo femenino en función con las guerras libradas por Italia, entre las que podrían considerarse, más allá de la Primera y la Segunda Guerra Mundial las denominadas guerras de independencia y las guerras imperialistas como la primera y segunda Guerras Ítalo-Etíopes o la Guerra Ítalo-Turca de 1911, atendiendo específicamente al discurso femenino sobre las mismas, y a las concesiones o auto-reivindicaciones que las promotoras de esos conflictos debieron realizar en un universo tan masculinizado como el de la guerra. En conjunto, esperamos que este aporte sirva para enriquecer los debates sobre las relaciones entre imperialismo, nacionalismo y género en el caso italiano, mediante la recuperación de los primeros pasos y conflictos coloniales de un país que, aunque periférico en el concierto de las naciones imperialistas, ejerció su poder imperial durante medio siglo en el continente africano.



## Referencias bibliográficas

Ardanaz, E. y Lazzari, V. (2018). “Las mujeres sudafricanas y su experiencia en los primeros campos de concentración del siglo XX. El reporte Hobhouse”. *Cuadernos de Marte* año 9, nº 15 (pp. 81-104). Buenos Aires.

Bartoloni, S. (2017). *Donne di fronte alla guerra. Pace, diritti e democrazia*. Roma-Bari: Editori Laterza.

Bonati, I. (2012). “La Sfinge Nera. L’Africa coloniale delle donne” en Frediani, F., Ricorda, R. y Rossi, L. (Coords.). *Spazi, segni, parole. Percorsi di viaggiatrici italiane* (pp. 187-200). Milán: FrancoAngeli.

Calchi Novati, G. (1994). *Il Corno d’Africa nella storia e nella politica. Etiopia, Somalia e Eritrea fra nazionalismi, sottosviluppo e guerra*. Turín: Società Editrice Internazionale.

Camilotti, S. (2015). “Il viaggio delle donne nell’Africa coloniale italiana, tra conferma e trasformazione da sé” en Camilotti, S., Crotti, I., y Ricorda, R. (Coords.). *Leggere la lontananza. Immagini dell’altro nella letteratura di viaggio della contemporaneità* (pp. 43-55). Venecia: Edizioni Ca’ Foscari.

Cardinal, A., Goldman, D. y Hattaway, J. (Eds.) (1999). *Women’s Writing on the First World War*. Oxford: Oxford University Press.

Chiplej Slavicek, L. (2009). *Women and the Civil War*. Nueva York: Chelsea House.

Cimatti, B. (2021). “La primera voz femenina del colonialismo italiano a la luz del concepto de interseccionalidad: revisitando *Tre anni in Eritrea* (1901) de Rosalia Pianavia-Vivaldi Bossiner”. *Cuadernos del Sur – Historia* nº 50 (pp. 24-45). Bahía Blanca

Cox, M.E, (2019). *Hunger in war and peace: Women and children in Germany, 1914-1924*. Oxford: Oxford University Press.

De Grazia, V. (2003). “Patriarcado fascista: las italianas bajo el gobierno de Mussolini, 1922-1940” en Duby, G. y Perrot, M. (Dirs). *Historia de las mujeres en Occidente* (pp. 158-192). Madrid: Taurus Minor, Tomo V.



De Vries, S. (2004). *Heroic Australian women in war: astonishing tales of bravery from Gallipoli to Kokoda*. Sidney: Harper Collins.

Dombrowski, N. (2004). *Women and War in the Twentieth Century. Enlisted with or without Consent*. Nueva York: Routledge.

Facchinetti, L. (2019). *Dalla Baia di Assab all'A.F.I.S. Storia della colonizzazione italiana in Africa Orientale*. Tesis de Licenciatura en Historia. Trento: Università degli Studi di Trento.

Forbes, E. (1998). *African American Women during the Civil War*. Nueva York: Garland Publishing.

Frediani, F., Ricorda, R. y Rossi, L. (Coords.) (2012). *Spazi, segni, parole. Percorsi di viaggiatrici italiane*. Milán: Franco Angeli.

Gavin, L. (1997). *American Women in World War I: They also served*. Boulder: University Press of Colorado.

Giacomelli, J., Quindimil, S. y Soria, J.M. (2019). "Las representaciones del otro en *The Brunt of the War and Where It Fell* de Emily Hobhouse" en De Paz Trueba, Y., Caldo, P. y Vassallo, J. (Coords.). *Actas de las IV Jornadas de Investigación y Reflexión sobre Historia, Mujeres y Archivos* (pp. 185-191). Tandil: Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires.

Gilpin Faust, D. (1996). *Mothers of Invention. Women of the Slaveholding South in the American Civil War*. Chapel Hill: University of North Carolina Press.

Goodman, P. (2002). *Women, Sexuality and War*. Londres: Palgrave Macmillan.

Hall, C. y Rose, S. (2007). "Introduction: being at home with the Empire" en Hall, C. y Rose, S. (Eds.), *At Home with the Empire. Metropolitan Culture and the Imperial World* (pp. 13-31). Cambridge: Cambridge University Press.

Harper, J. (2003). *Women during the Civil War. An Encyclopedia*. Nueva York: Routledge.



Harris, C. (2003). *Women at War. In Uniform, 1939-1945*. Thrupp: Sutton Publishers.

Krebs, P. (1992). “‘The Last of the Gentleman’s War’: Women in the Boer War Concentration Camp Controversy”. *History Workshop Journal*, nº 33 (pp. 38-45). Oxford.

Liles, D. y Boswell, A. (Eds.) (2016). *Women in Civil War Texas. Diversity and Dissidence in the Trans-Mississippi*. Denton: University of North Texas Press.

Mahir Metinsoy, E. (2017). *Ottoman Women during World War I: Everyday Experiences, Politics, and Conflict*. Cambridge: Cambridge University Press.

McEuen, M. (2011). *Making War, Making Women. Femininity and Duty on the American Home Front, 1941-1945*. Athens: University of Georgia Press.

Midgley, C. (2007). “Bringing the Empire home: women activists in imperial Britain, 1790s-1930s” en Hall, C. y Rose, S. (Eds.). *At Home with the Empire. Metropolitan Culture and the Imperial World* (pp. 230-250). Cambridge: Cambridge University Press.

Molinari, A. (2008). *Donne e ruoli femminili nell’Italia della Grande Guerra*. Milán: Selene Edizioni.

Molinari, A. (2014). *Una patria per le donne. La mobilitazione femminile nella Grande Guerra*. Bolonia: Società Editrice il Mulino.

Molinari, A. (2016). “Donne sospese tra pace e Guerra. La mobilitazione femminile come pratica di assistenza”. *Genesis. Rivista della Società Italiana delle Storiche* vol. 15, nº 1 (pp. 61-85). Roma.

Negash, T. (1987). *Italian colonialism in Eritrea, 1882-1941. Policies, Praxis and Impact*. Estocolmo: Universidad de Upsala.

Noakes, L. (2006). *Women in the British Army: War and the Gentle Sex, 1907–1948*. Londres: Routledge.



Ouditt, S. (1993). *Fighting Forces, Writing Women: Identity and Ideology in the First World War*. Londres-Nueva York: Routledge.

Ouditt, S. (2000). *Women Writers of the First World War: An Annotated Bibliography*. Londres-Nueva York: Routledge.

Pianavia-Vivaldi Bossiner, R. (1901). *Tre anni in Eritrea*. Milán: L. F. Cogliati.

Polezzi, L. (2006). "The Mirror and the Map: Italian Women Writing in the Colonial Space". *Italian Studies* vol. 61, nº 2 (pp. 191-205. Oxfordshire.

Potter, J. (2005). *Boys in Khaki, Girls in Print: Women's Literary Responses to the Great War, 1914-1918*. Oxford: Clarendon Press-Oxford University Press.

Pratt, M.L. (2011). *Ojos imperiales. Literatura de viajes y transculturación*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.

Scardino Belzer, A. (2010). *Women and the Great War. Femininity under Fire in Italy*. Nueva York: Palgrave Macmillan.

Schultz, J. (2004). *Women at the Front. Hospital Workers in Civil War America*. Chapel Hill: The University of North Carolina Press.

Seibold, B. (2011). *Emily Hobhouse and the Reports on the Concentration Camps During the Boer War, 1899-1902: Two Different Perspectives*. Stuttgart: Ibidem.

Silber, N. (2005). *Daughters of the Union. Northern Women Fight the Civil War*. Cambridge: Harvard University Press.

Stefani, G. (2006). "Italiani e Ascari: Percezioni e Rappresentazioni dei Colonizzati nell'Africa Orientale Italiana". *Italian Studies* vol. 61, nº 22 (pp. 207-223). Milton Park.

Tendrich Frank, L. (2007). *Women in the American Civil War*. Santa Barbara: ABC-CLIO.

Tylee, C. (1988). "'Maleness run riot' – The Great War and Women's Resistance to Militarism". *Women's Studies International Forum* vol. 11, nº 3 (pp. 199-210). Amsterdam.



Vidaurreta Campillo, M. (1978). "La guerra y la condición femenina". *Revista Española de Investigaciones Sociológicas* nº 1 (pp. 65-104). Madrid.

Weatherford, D. (2010), *American Women during World War II. An Encyclopedia*. Nueva York: Routledge.

